

千橡通訊

January 1991



• Conejo Valley Chinese Cultural Association Newsletter •

CVCCA NEWSLETTER • P.O. BOX 7655, THOUSAND OAKS, CALIFORNIA 91359

日期	活動項目	地點	負責人	電話
2-2	中文學校註冊	Waverly school	張大維	805 498-2401
2-3	滑雪	Snow summit	周貴東	818 889-9888
2-16	卡拉OK舞會	Westlake Hills Elementary	黃曉莉	805 498-0417
3-9	新春聯歡晚會	Los cerritos Intermediate school	林志中	805 492-5123
4-20	卡拉OK舞會	Westlake Hills Elementary	亞波德	805 496-3810
5-4	中國電影	T.O. Library	周 謙	805 529-5666
6-15	卡拉OK舞會	Westlake Hills Elementary	曾德新	805 523-1108
(未定)	健行活動、露營	詳見中文學校佈告	熊麗行	805 498-0710

康谷中國文化協會 活動表



請與我們聯絡

中國文化協會

會長：林志中 (805) 492-5123
 秘書：羅世傑 (805) 496-7376
 財務：黃曉莉 (805) 498-0417
 康樂：邱吳傑 (805) 496-3810
 孫孝遠 (805) 529-2780
 通訊：劉伎剛 (805) 496-7376
 老人會、
 中文圖書：周 謙 (805) 529-5666

青年會：吳倩華 (805) 529-2780
 中文學校：張大維 (805) 498-2401
 太極拳：張明鑫 (805) 496-4811
 公共關係：張 棠 (805) 497-9712
 獎學金：黃曉莉 (805) 492-3100
 健行社：熊麗行 (805) 498-0710
 Vons Certificate:
 陳長秀 (805) 492-5123

中文學校

校長：張大維 (805) 498-2401
 副校長：葉禮萍 (805) 492-2670
 教 務：陳仲義 (805) 492-0791
 總 務：程曉暉 (805) 494-4497
 財 務：馮中興 (805) 529-4854
 家務組：邱麗德 (805) 493-0628

編者語

· 劉伎朗 ·

千橡簡訊

· 謝月松 ·



一年復始，萬象更新。在這喜氣洋洋，滿懷希望的季节裏，屬於我們大家的千橡通訊又再度的出刊了。謹在此向所有的長輩及朋友們拜年，恭喜大家新年健康快樂，萬事如意。

千橡地區，地靈人傑，人才輩出。在大家通力合作之下，這一期的內容不僅在質和量的方面均有大大的提昇外，同時有一項重大的突破，就是大家熱心踴躍的投稿。名作家張業的「戲中戲」，令人深深地體會到「人生像遊戲，且看你如何去演它」的奧妙。周濤的「京都市立栗田小學一瞥」和項大琳的「中華文化夏令營記實」為我們提供了海內外教育的點滴見聞，非常珍貴。左大磊的「遊歐洲看羅馬」和簡壽美的「北歐印象記」引導著我們「行萬里路」，暢遊歐洲。王正平的「歲末的驚喜」和鄭麗美的「郭良惠在千橡側記」更是文藝氣息洋溢，寫實傳真。

此外，中文學校學生的作品「假如我是」和「我的暑假」，其想像力之豐富，真令人讚歎不已。本期中的插圖，大部份仍然由中文學校的學生所畫，創意性十足，非常的活潑生動。

最後，我要感謝中國文化協會會長林志中、中文學校副校長葉雁萍以及家長會副會長羅蔚星在百忙中仍為我們提供詳盡的報導，更要謝謝所有編輯同仁為本刊所付出的時間和心力。

下一期千橡通訊的出刊日是今年八月，我們希望本著「好的開始」，將有更多的朋友們，來共同灌溉著這份屬於我們大家的園地。來函請寄至刊頭的郵政信箱地址。

編輯部成員：張業、謝月松、張俊傑、袁曉莉、林志中、張理絲、周修棟、劉伎朗

一、中文學校春季班註冊

本校已於一月十二日，發給學生註冊通知。請家長於二月二日開學當天，準時註冊。學費是七十五元。

二、戶外活動

喜歡健行、露營活動的朋友們，請密切注意中文學校佈告欄的活動預告。

三、中文圖書近況

好消息！千橡圖書館又有一批新書上架了。小說方面有陳若曦的「城裏城外」、廖輝英的「芳心之罪」、倪匡的「訪客……」等等十幾本。非小說方面有黃琪華的「企業人自我突破法」、胡台顯的「性與死……」等等。希望大家踴躍借閱。

最近獲得四位朋友捐贈書款共二百四十元。——林滙豐先生一百元、無名氏一百元、鄭果傑先生二十元、詹太太二十元、另外彭壽美老師贈送文藝叢書一套，謹此特謝。

四、華商年鑑

WESTLAKE BOOK CENTER 提供八十本華商年鑑，將於二月二日，在中文學校免費贈送給千橡的朋友們。每家限取一本。向購者可直接到該書局領取（地址見廣告欄），送完為止。

五、暑期海外青年夏令營

凡年滿十八歲—廿五歲，有興趣於學習中文及中國文化者，均可報名參加下列夏令營活動。

(一) 暑期返台青年夏令營。申請日期是一九九一年一月起。請直接與北美事務協調會洛杉磯辦事處聯絡，電話 213 380-1215 · 1216。
□ 中國大陸夏令營。

1. 講與紐約的 KUI FANG TOURS 聯絡，電話 800 233-TOUR。

2. 講與紐約 COUNCIL ON INTERNATIONAL EDUCATIONAL

EXCHANGE INC. 聯絡，電話 212 661-1414。

欲知詳情，請與陳長秀聯絡，電話 805 492-5123。

會長的話

· 林志中 ·

一。馬。當先，想大家今年已是馬到成功。
 三。羊。開泰，祝大家來年定必吉羊如意。
 當此新年喜氣洋洋之際，讓我們康谷中國文化協會向大家拜個年，並為大家報告一些令人振奮的好消息。

首先看我們總編輯藝術家劉伎明（千禧市主辦的第八屆美術獎得主，其作品並為千禧市政府收藏。）為千禧通訊帶來新穎的設計，擴大的篇幅。此外各路大作家為大家帶來的新鮮的題材，俱永的文章，請大家欣賞吧！

在過去的半年裏，文化協會如期舉辦了一連串的活動。各主持及負責人，不只是事前精心的策劃及獨特的意見。更是躬親運籌為大家作了最佳的服務。謝謝他們及所有參與及幫忙人員。

今後半年我們將為大家帶來更多的活動，希望你們踴躍的參加，更期待你們的加入及贊助。

康谷



活動簡介

新春聯歡晚會

這是康谷一年一度最大的盛會，今年晚會節目非常豐富，種類繁多，節目包括舞蹈、詩歌朗誦、歌舞劇、歌壇、平劇、相聲、話劇等等，加上慣例的紅包和抽獎，歡迎闔家光臨。如果您願意提供節目，請和郵果傑聯絡。(805)496-3810

滑雪一日行

這個康谷第一次的團體滑雪活動是由數位對滑雪有豐富經驗的朋友領隊，參加者不須有經驗和滑雪器材，歡迎大家共襄盛舉。

時間：二月三日
 地點：SNOW SUMMIT
 聯絡人：周貴東 電話 818 889-9888

卡拉OK聯誼舞會預告

由於受到熱烈的歡迎，本會將於二月十六日、四月廿日及六月十五日，舉行卡拉OK聯誼舞會，屆時希望大家踴躍參加。

時間：七時半至十一時半
 七時半至八時教舞

地點：
 Westlake Hills Elementary School
 3333 Medicine Bow st.
 Westlake Village



電影欣賞預告

時間：五月四日晚上六時半至十一時
 地點：千禧圖書館
 片名：老少五個伴 午馬主演
 壯志豪情 莫少聰主演

請再踴躍購買

VONS Certificate

由於康谷中國文化協會不收會費，一切公益服務經費，包括購買圖書、獎學金及補助中文學校、舉辦聖誕晚會等，均需用各種方法籌募經費。使用由文化協會買出的 Certificate 在 VONS 市場買菜相當於現金使用，是大家幫助我們的社團最直接的方法，我們很感謝大家踴躍購買 VONS Certificate。從去年九月開學至十一月底，一共賣出了一萬五千元，替 CCCC 籌得九百元的基金。本會為了提供更多更好的服務，務請繼續踴躍購買。請於星期六上午到中文學校詢問，或可致電袁曉莉 (805 498-0417) / 陳長秀 (805 492-5123) 支票收款人請寫 C V C C A。

中文學校簡報

· 葉雁萍 ·

話說張校長大健因公幹遠赴日本之時，恰巧正是千禧通風運轉之日，所以暫由我以代理校長的身份向各位報導中文學校目前的情況。今年中文學校人數逾二百多名，新生人數更遠超過預估，因此教室不敷應用就成為我們所遇到的第一個難題，幸好我們及時得到華人基督教會的仗義協助，借以教室兩間，教室的難題才得以順利的解決。我在此特向華人教會致以十二萬分的謝意。

今年中文學校的班次共分八級，用了十間教室。因為低年級人數多過高年級，再加上教室間數及老師人數的不足，我們只好決定不設第五班，這當然不是最完善的安排，不過在目前條件下所能做到的最佳分配。教材方面與以往相同，採用華語課本並加課外教材，由老師們自行挑選編排。校中的工作人員分成幹事和老師兩部份，幹事或員除了正、副校長外還設有總務、教務及財務。在張校長出差的這段時間裡，舉凡一切校內瑣事雜務多虧總務程開強、教務陳仲義及財務馮中興等人和我分工合作，搭配無間，中文學校之所以能按部就班循序漸進，這幾位幹事的功勞最大。我還要感謝家長會的襄助，家長們除了每星期供應茶水點心，維持教室外的秩序外，家長會更熱心舉辦各種活動，為小朋友們提供不少節目，也為中文學校增色不少。

如果說學校的幹事和家長會是中文學校的骨幹，老師們更是血脈之所在。今年的中文教師，除了教學經驗極為豐富的謝月松、武國英、楊曉蓉老師外，並新請來姜元滿、武麗麗、鄭麗蘭、朱家勳、張中瑞、魯台孫、周文芳及助教曾文秀等數位優良老師加入陣容。因為環境的關係，此地成長的孩子難以領會學習中文的重要性。如果說良師難為，在國外教中文的良師更難為，為師者除了教學中文外，更要提高學生學習的興趣，採用有創意的教學方法，所幸本校老師們都不辭辛勞，悉心教學，花費了很多的時間，付出無數心血，對中文學校之貢獻至巨。

課外活動方面，除了一向由王世珍老師指導的舞蹈班外，並有劉俊朗老師教的繪畫、胡小明老師教摺紙及手工、熊健行老師的太極拳班，以及新增設的珠算、象棋、唱遊、插花、猜謎等活動，均由家長們輪流教導。

中文學校一直承廣谷中國文化協會的鼎力支持，經過多年的辛苦經營已頗具規模，由於學生人數逐年增加，教學人材需求殷切，因此中文學校決議開始僱傭師資，詳情另有專文報導，希望各界有志教中文的人士熱心參與和支持。

千禧中文學校 誠徵教師啟事

一、主旨：為千禧中文學校僱傭中文師資。

二、說明：1. 千禧中文學校歷經各級教職員和學生家長們的熱心貢獻暨廣谷中國文化協會的支持，已發展至今日十班，二百零四位學生的規模。尤其近兩年來，學生人數的成長率皆高達每年百分之十五左右，依此預估，未來兩年中文教學人才的需求頗為迫切。

2 千禧中文學校除了量的增加外，質的成長也是眾所矚目的事；而質的成長有賴於優良的中文教學人才願意為中文學校貢獻心力。

3 中文教學和其他技能一樣，除了要有基本的專業知識外，也要有經驗的累積，如此才能以最有效率的方式教導學生們學習中文。有鑒於此，本校計劃早日僱傭及訓練中文教師師資。

三、辦法：1. 凡有志於貢獻心力於教導我們的下一代學習中文的女仕及先生們，請在一九九一年六月卅日前備妥履歷表寄至

CCCA P.O. BOX 7655, THIRAWAD OAKS CA 91359 或與下列人士之一聯絡：

中文學校校長 張大健 (八〇五) 四九八-一四〇一

副校長 葉雁萍 (八〇五) 四九二-一六七〇

教務 陳仲義 (八〇五) 四九二-一〇七九

總務 程開強 (八〇五) 四九四-一四四九七

2 當您與中文學校之人員聯絡後，我們的師資僱傭小組會安排時間與您面談及交換意見。



Eric Cheng
鄭孝祥

千禧中文學校 校長 張大健

副校長 葉雁萍

一九九一年一月廿日

戲中戲 · 張棠

今年「聖誕節晚會籌備委員會」的諸位大員，眼見千禧話劇社成立八月以來，水波不興，西線無戰事，話劇社中的俊男美女均投閒置散，無所事事，任憑康谷之皓皓明月，空照一身錦綉才華，由是「籌備委員會」發動全面攻勢，說動話劇社社長蔣孝達，務必要他們在聖誕晚會中，上台亮相，演出一齣人生好戲！

因事出倉促，公演在即，我這「千禧變化」從被臨時拉來充當編劇，編寫「千禧聖誕夜」的劇本，我因而得以成爲「隨軍記者」，深入幕後與各位話劇社同仁，同甘共苦，並肩作戰，親身體驗了話劇演出前後的酸甜苦辣，諸般滋味。

「千禧聖誕夜」的劇本乃是集體創作，由各位話劇社員提供材料，再由我筆錄整理，編成劇本。例如「黑衣人偷禮物」的構想來自羅蔚星兩兒女看電視的心得，三位千禧家庭出場的對白由各家自理的限制與麥克風的不足。雖然這是一個廿分鐘不到的兒童短劇，對白極少，劇情也很簡單，而劇本的修改，前前後後却高達四次之多。就是到了最後上場時，我還是發現到劇情之中，有情節變化突然，及前後因果交待不清之處，由此可見編劇之難爲也。不過有了這次作編劇的經驗以後，我現在看國語連續劇已心平氣和，嚙下留情，不敢再亂罵：「笨編劇」之類的話了。

導演是一劇的靈魂，這次話劇仍由「千禧才女」趙汝怡執導。她挾著「中文學校的一天」大導演的佳譽，再度領銜原班人馬，盛大演出，再次的給千禧帶來溫暖和歡笑。在演出的過程中，舉凡音樂、道具、劇本的詮釋、演員的表演、故事的貫穿等等，她無不躬親安排，悉心指導，使這個話劇得以順利圓滿的演出。趙導演的才華也再次的受到肯定。

在排演的數週內，爲了修改劇本的方便，我一直忠心耿耿的扮演

著「旁觀者清」的角色，在我冷眼旁觀中，我了解到一個話劇的演出，不知道有多少芝麻小事，有待處理。光是黑衣人出場時所播放的「粉紅豹」(PINK PANTHER)音樂帶的尋來，就歷盡滄桑，就連家戶喻曉的「祝你聖誕快樂」的音樂帶也是踏破鐵鞋，得來「頓」費功夫。除此以外，無論蠟燭、香燭、聖誕老人的衣服，照黑衣人的手電筒等等繁瑣之事，無一不是有待克服的「人海小波瀾」，幸賴千禧文化協會林志中會長的全力支持，陳民光、嚴鶴同幾位「無名英雄」的幕後工作，以及蔣社長的協調聯絡，才得以將重重困難一一克服。

「角色的安排」是我沒想到的困難，千禧話劇社員們原來都是「謙謙君子」，彼此之間禮讓有加，爭排名，搶角色之類的熱烈場面一次也沒出現過。反而是因爲演員們不斷的客氣謙讓而發生了無數次的「角色大激風」，把我這個應當「清」的旁觀者都搞得昏頭轉向，替古人擔憂，急出汗陣陣冷汗。總算到了演出前的一兩個禮拜才塵埃落定。由楊凌峯飾黑衣人；蔡 陸聖誕老人；李士正、項大琳、羅蔚星演一家三口；鄭果傑、張俊德飾一對情侶；蔣孝達、徐 燕飾一對祖孫。等到角色敲定了，我這個一直緊張不安的旁觀者，才轉「迷」爲「清」，放下心來。

聖誕晚會中的「正式粉墨登場」無疑的是全劇的最高潮，說也奇怪，這幾位平時你謙我讓的男女主角，一到了台上就脫胎換骨，完全變了一個人(這就叫演戲?)，人人在舞台上無不使出渾身解數，盡情的發揮，贏得大家不斷的笑聲和如雷的掌聲，也給大家留下一個溫馨快樂的聖誕夜。

因爲演出的逼真，故事的生活化，羅蔚星、項大琳、李士正的孩子都弄假成真，忍不住跑上台去，參加演出陣容，要和爸媽一起玩「一」，不論我在旁如何解釋，說爸媽在演戲，這幾個小傢伙，硬是楞頭楞腦的聽不懂。話劇一結束，坐在台下的幾百個孩子，早就忍耐不住，一擁而上，圍著聖誕老人要糖果、要禮物，造成台上台下一演「成」一片的熱鬧場面，看到孩子們興高采烈的樣子，我不禁又迷糊起來：這些演員和孩子們到底是在「假戲真作」，還是「真戲假作」？我可是愈想愈糊塗了。

人生就是戲，現在「千禧聖誕夜」的話劇已落了幕，但我們知道，日後千禧話劇社將會推出更多更精彩的話劇來，而我們每一個人，在我們人生的舞台上，也將會認真盡責的去扮演不同的角色，去演出



京都市立栗田小學之一瞥 · 周 濤



去年十一月廿四日，我拋下了萬般雜務，隨先生去日本開會。在京都停留了十日，除了參加大小宴會，看了藝妓的特別舞踊及進了神社廟宇外，令我覺得有趣的是進進了當地的公立小學，我用漢字及笑容使小學校長（人見明夫先生）讓我參觀了他的學校。

這間小學，校舍外觀十分的雄偉。除了一層三層樓的建築外，還有個大操場、游泳池、花園及小瀑布等等。一間之下，學生一共才一百五十六名，從一年級至六年級，每年級只有一班學生。教員共十四名，職員八名，正副校長各一位。

我進去時，正是午餐時刻，就看見一班小值日生們，頭戴白帽，身穿白衣，四人一隊地抬著便當到教室去。這情景突然令我想起童年在台灣唸小學的時光。一聲日式的「二一」，把我從回憶中拉回現實，原來副校長已帶我上樓到了第一間教室。這些一年級的小學生們，個個規規矩矩的坐在自己的座位上，很耐心的等著值日生們把便當、牛乳放在他的桌上。午餐挺豐富的，有牛乳一杯、麵包二片、雞肉一大片、蔬菜湯一碗。以我這幾天在京都吃館子的經驗，這頓飯吃過得花美金十元左右才行。見到我沈思不語，副校長猜出我正想著價錢，他便立刻在我的小本子上寫著「給食」，原來這是日本政府供給的，由此可見日本政府肯在下一代身上花錢的一班。

其次，我環視教室一圈，這一年級教室內的佈置夠得上美國教學水準。旁邊牆上貼了不少葉子的展示圖片，一看便知今晨小孩上過一堂自然課。再過來是美術課的傑作，更有不少彩色的紙鶴，掛在空中。緊接著是小圖書架，架上有不少娃娃書。旁邊便是老師們的大書桌，整整齊齊的堆了不少教材。書桌後並排的坐著兩位老師，他們吃的中飯和小朋友一樣。一班才二十多位學生，就請了兩位老師來指導，無怪乎美國老師們大叫要加薪了！這時放在教室前方牆角的電視機響了，正播著兒童節目，老師及孩子們一面吃著中飯，一面共同觀賞，

師生之間氣氛十分融洽。後來副校長又帶我參觀了其他各年級，每間教室大同小異，都是陽光充足，窗明几淨。學生作品水準很高，三年級以上更有不少工整的毛筆字。另外每間教室都有電視機一架，有趣的是全校師生同時觀賞同一個節目，可見日本人服從和一律的個性是從小被訓練出來的。

參觀完了教室，副校長帶我去看圖書館。室內寬敞，光線充足，四週是書架，中央放著小桌小椅，許多雜誌隨意的放在牆角桌上，令人有想坐下來翻翻書本的衝動。然後我們又去參觀了視聽教室，架上排著許多捲錄影帶，由此可見日本人充分利用視聽教學。然後我們走了音樂教室，除了鋼琴外，其他如笛子、手風琴等，也一架架的排在牆邊，看起來音樂教學在此也頗受重視。

最後，我還參觀了校長室、總務處、教務處及教員休息室等等，副校長想請我進休息室坐坐。我看看錶，已打擾了半小時之久，不好意思再耽誤人家的時間，立刻在我的小本子上寫下：「一切多謝，這次有機會讓我參觀栗田小學，使我的日本之旅更有意義了。」他聽了之後，笑著給我一個很低的鞠躬禮，我也低下頭道聲「莎約耶啦」。

（附記：日本小學部不包括幼稚園，另上課時間是週一至週五早上八點四十五分至下午一點四十五分，週六是早上八點四十五分至中午十二點。）

海，美麗的大自然；
白天靜悄悄地玩耍，
夜晚大巨人的怒吼。
擁有整塊地的寶物，
熱帶魚五光十色。

陳怡祥

海

海，仁慈的海；
卻殘酷地吞食整艘漁船，
雖令人恐懼，
但多少奇妙，
仍等待我們探訪。



中華文化夏令營記實

· 項大琳 ·

這兩年來，我帶著孩子參加了南加州中文學校聯合會主辦的夏令營。一方面我很慶幸自己的孩子能和一群中國孩子快活地在一起遊樂和學習中華文化，一方面也巴不得將這個有意義的活動介紹給千種每位中國孩子的家長。只可惜我這枝秀筆無法把精彩的活動繪聲繪影地描述出來。請各位就把這份記實當作一份報告！語焉不詳和辭不達意之處還請各位原諒。不過歡迎大家來電話詢問詳情，保證我將口沫橫飛，對答如流——君子動口不動手也。

華學子聚一堂

七月初，三輛大型冷氣車載著近百名七歲至十五歲的學生，以及近卅位工作人員，浩浩蕩蕩地從蒙特利公園開往大熊湖附近的溪德湖營區（CENARAKE），展開六日五夜的夏令營活動。學生依年齡及性別分成九小組，每三組編成一大組。生活起居以小組為單位，每小組有輔導員及監護人負責照顧。輔導員多由大學生或高中生擔任，監護人則多為學生家長。上課以大組為單位，由專任老師負責指導。

中華文化夏令營

主辦單位煞費周章地安排了很多既可以提高學生興趣，又可以介紹中華文化的課程。大多數的老師是來自南加州中文學校的家長，今年千禧就有兩名：現任校長張大健負責教他的看家本領——摺紙，極受歡迎；我負責民謠教唱及團體遊戲，和孩子們打成一片。負責中國歷史、中國地理、登山、及星象的老師們都預備了不少幻燈片。星象老師還運來了高倍望遠鏡，讓學生有機會將天空的景象盡收眼底。登山老師們也帶學生去實地登山，同時表演爬巖特技。爲了下一代，家長們可以說是心甘情願地使出了渾身解數。

除了家長們的教學外，僑委會特別從台灣及北加州選派了十八般武藝樣樣精通的三位民俗專家，分別負責教導舞蹈、藝術、及體育。

這些課程所需要的道具、器材如服裝、彩帶、羽扇、刀、劍、彩色捏麵、彩色紙筆、扯鈴、跳繩、毽子等等都由台灣直接運來。人力物力齊備，所以這三門課也就格外的生動，倍受學生的歡迎。

課外活動樂無窮

孩子們玩心重，當然特別喜愛課外活動。白天在營區內有船可划、有魚可釣，在營區外則可以騎馬、坐碰碰車、及滑溜板。營外活動要另外繳費，學生們也因此有機會學習如何支配零用錢。晚上的活動變化多，有迎新晚會、營火晚會、電影欣賞，及猜測舞會等等。由於節目安排得很精彩，學生們都興奮非常，踴躍地參與。大家嘻嘻哈哈地笑成一團，好不熱鬧！吃飽喝足兒洗碗。

這裡的三餐由營區負責，供應西式自助餐。雖然比不上中菜的色香味，但也經過精心調配而營養可口。飯後不必洗碗，我這作家庭「煮婦」的很珍惜這不炊即食的難得福份。每餐飯由孩子們輪流服務，看到每個孩子認真工作的態度，心頭的快慰真難以形容呢！起居作息比高下

爲了培養學生的團隊及自律精神，就內務、上課、及秩序三項，以小組爲單位有積分比賽，優勝的小組人人有獎。另外，個人表現優異的也隨時會得到獎勵。當然，學生表現優秀的時候，也正是辛苦的工作人員可以鬆口氣的時候了。

盡興而返待明年

快樂時光總是一縱即逝！在臨別前的最後一晚，許多大孩子都不肯睡覺，三、五知心恨不得聊個通宵！一些年紀小且首次離家的孩子們，初來時一直哭哭啼啼，吵著要回家，到這個時候也嚷著不想回家了！孩子們在整理行李的同時，也忙著請朋友在夏令營手冊和團體照片上簽名留言，就怕小腦袋會忘了他們在山上的這段美好時光。終於同樣的車隊把身心疲憊的工作人員和生龍活虎般的學生們又送下山來。孩子們迫不及待地想要告訴爸爸、媽媽，他們在山上的種種經歷，卻也不忘在臨行時叮嚀夥伴一聲：「明年再見！」



歲末的驚喜

·王正平·



的心路歷程、服飾的品味、骨董以及玉翠的識別。她的明星氣質依舊在，而文學藝術的修養則更深厚，雖然是第一次見面，却和大家有一見如故的感覺。

記得在很久以前，我還是個小學生時，曾被一本「今日世界」上的封面女郎深深的吸引住；她的長髮堆起成髻，明眸皓齒，甜甜微笑，盤坐的姿勢使寬裙展成一個美麗的圓。而最令我訝異的是這位女郎竟是一位作家而不是電影明星，這是一位與一般女作家多麼不同典型的作家啊！帶著幾分困惑與好奇，從此我成為郭良蕙女士的忠實讀者。可惜以我當時的年紀、學識有限，對郭女士的著作多數是一知半解，囫圇吞棗而已。

隨著年齡的增長，領悟性漸增強後，我往往會被一本書的情節所感動，繼而想試著去體會作者所表達的真意，有時也想由書中人物來揣摩作者本人的個性。在郭女士的著作中，愛情故事很少是空中樓閣王子公主夢幻式的故事，其結局也難得是皆大歡喜，有情人終成眷屬式的遊戲；她所敘述的故事，都是人生悲歡離合的無奈，她常以較現實的手法來表達故事，對人性的解剖描述也很透徹。在二、三十年前的社會裡，這種寫作方式相當令人注目，因而她贏得了「中國沙岡」之稱。但是也和法國的沙岡一樣，因為讀者多，書暢銷，而引起一些人的排斥，藉故使「心鎖」遭禁。這種難以令人承受而使人信心崩潰的打擊，她竟然挺住了，非但沒有放棄寫作，反而陸續完成幾部不同

綠紗髮帶，綠色毛衣，搭配翠玉的首飾，織成一片耀眼的光彩；

遠道而來的貴客——女作家郭良蕙女士亮麗的羊采鎖住了羅府中的每位客人。郭良蕙女士光臨千禧市是由鄭麗美和劉伎開老師安排的。雖然時間倉促，僅以電話通知幾位好友，但是聞風而來的慕名者也有多位。濟濟一堂，以仰慕、興奮及好奇的心情聆聽郭女士款款而談寫作

風格的作品。這些固然歸於郭女士與生俱來的才華，但是她那慧慧慧勇、不屈不撓的毅力也是主要因素。正像在「遠逝的路」一書中的主角，一位自幼喪失母親的女孩寄養在性情孤僻的姑媽家，命運坎坷，歷經人間冷暖，但是自始至終她不會向命運低頭，也不會隨波逐流，她擇善固執，為前途奮鬥。郭女士曾提到：她的著作中經常有自己的影子，這就是一個實證吧。

當郭女士談到「愛情」時，她的解釋既誠實又透徹，也許基於她的人生經歷及宗教信仰，對許多事、許多物都已處之淡然了。但是她仍舊承認小說裡沒有了愛情，可能就不成爲小說了。近幾年，她很少寫小說，却出版了幾本有關骨董、藝術品的著作，例如「郭良蕙看文物」等，並且經常有短文發表在此類刊物上。顯而易見，她也曾在「文物」研究方面下了很大的功夫。因此，當她談到「玉」和「翡翠」時，如數家珍，羨然在場的許多同好，希望能拜她爲師呢。但是誰都猜不到，她自小能畫會唱，而想成爲聲樂家和畫家。此外，尚有一鮮爲人知的才華——她曾主演過一部電影「終身大事」，之後，又差一點與名導演李翰祥簽約。集這麼多的才華於一身，真是上帝的寵兒。然而郭女士却一再強調「三分天才，七分努力」才是成功之道，縱使天份稍差，若加倍努力仍然會成功的。這幾句話像一針興奮劑，給在場的女士們莫大的鼓勵。

座談會結束後，以HOT LUCK聚餐表示對郭女士大駕光臨的謝意。每位女士都搬出自己的獨家招牌菜，在談笑中用餐，氣氛輕鬆愉快。會後，郭女士曾表示，對這次的聚會很感動，看來「後會有期」的日子，可能已排在她的未來的日程表上了。



側記——郭良蕙在千橡 · 鄭麗美 ·

十二月卅日午12時30分抵達聖瑪利諾的郭宅，足足遲到一小時。郭良蕙女士雖不致於面有愠色，但是對來客的誤點藉口——「排隊買三和烤鴨」，顯然是不太買帳的。因此，她堅持先去咖啡店吃個早餐，藉機會審一番這名姓郭的司機有無「白賊七」（撒謊）之嫌疑。多年來仰慕郭女士遺世而獨立之風骨，早把她當成新女性的典範。曾經夢想自己「有為者亦若是」，可惜天生資材易自棄，數十年來只有高山仰止的份。從未奢望有朝一日竟與郭女士建立一份得之不易的交情，誠然是僕人有僥倖也。

午後三時，車抵經府。郭女士一進門就遭眾女士包圍，現場亂成一團。女主人劉仗明老師見狀立刻使出看家本領，「勒令」眾人端坐椅上（奇怪，怎沒先向郭女士行三鞠躬禮？）然後一聲令下，眾女士就乖乖地一一自報戶口了，據統計，每位女士都「只有一個先生」，此舉證明我輩女性大力奉行吾國優良傳統，絕無橋路准而為枳的案子充做小城風雨之話題。郭女士聽完了眾身家清白之交待後，甚表滿意，即便是她方才遺殘存的一絲絲「誤上賊船」顧慮，至此也一掃而空了。

眾人開始向郭女士提些有趣的問題，但都傾向於隔靴搔癢。還好，當天運氣不錯，有位年輕可愛的太太替大家引出熱辣辣的話題，郭女士給了相當坦白的答覆。

關於家庭與事業兩難之抉擇，由於與會眾女士多為全職主婦，因之「上班族」成了少數民族。郭女士勉強致怡「天生麗質難自棄」，想不當職業婦女也難！

有人問初學寫作會遭遇多少困難？郭女士答：退稿是必然的，退回來的稿遞給人用紅筆改過，因不甘重新抄稿，便自創招數，拿墨筆把紅字描黑，以示稿是自己改的非為退稿，至於稿紙上的摺紋，就靠熨斗來撫平。如此，把退稿加工整形後轉投他報，屢敗屢戰，輾而不捨，終有破繭而出的一天。

談及瓊瑤和三毛作品暢銷之事，郭女士表示，她兩人的書受歡迎是有道理的，無關價值不價值。譬如少男少女和未婚的單身族，以及上班的已婚未婚年輕女性，這些人從瓊瑤和三毛的作品中獲得夢幻式

的快樂，其實也是好的。就因為讀者非很固定，所以她們的作品銷路歷久不衰。郭女士又提瓊瑤寫的小品真是不錯的，只是大家把她定位為小說家，漠視了她也是很好的人生哲理作家，這一點很可惜。

當天，許多女士稍微討論了一下三毛的人和作品的大幅度變異（走入靈異世界）。郭女士表示，三毛受到盛名之累，壓力很大，她想超越從前以另創高潮，但是這又談何容易，郭女士相信三毛有著不足為外人道的苦衷。

之後，郭女士回答有關玉的評語和市場動態問題。另外，就是大家都關心的皮膚保養秘訣了，郭女士特別強調她本人無什麼奇招，所用的化粧品均是雜牌軍，鮮少名牌貨。

如此說來，郭女士本身即「天生麗質難自棄」的最佳標本。有幸靠近郭女士者，必不能不驚嘆，她是「雕欄玉砌都還在，朱顏也不改」的幸運美人，今日的她仍與「今日世界」和「亞洲畫報」上封面人物相去不遠，她是永恒的郭良蕙，璀璨奪目，歲月對她真是有情。

PS. 郭女士特別感謝劉老師為她舉辦如此溫馨感人的聚會，並且特囑代向每位攜菜赴會的朋友致謝，謝謝各位給郭女士一段好時光，在此借用華航一句絕佳廣告詞：

相逢自是有緣

千橡以客為尊

編者按：去年聖誕假期中，我們意外的請到郭良蕙女士，於十二月卅日來到千橡與大家見面。由於時間急迫，許多人出外度假而聯絡不上，加上場地的限制，無法邀約更多的朋友參加，為此謹向郭女士致歉，同時也向廣谷朋友們致歉，相信以後還有機會請到郭女士重臨千橡，請大家拭目以待。



鄭麗美

北歐印象記

· 簡壽美 ·

去夏我們與一群好友相偕做為期十四天的北歐（丹麥、瑞典、挪威）遊。回來後，主編有命，要交兩千字的報告。恭敬不如從命，我就在此寫點印象記吧！

我們由紐約轉機抵達丹麥的首都哥本哈根。出境後，首先去看港灣內的美人魚。這個三尺來高的銅雕使我想起比利時的「小便的男孩」，兩者都不起眼，却一樣地名滿天下。遊覽車帶我們在市區觀光了兩小時，想不到在這上班的時刻，交通順暢的程度有如洛杉磯的星期日早晨。真叫人難以相信有一百多萬的丹麥人聚居此城。北歐諸國還保意識極高，丹麥政府想盡各種方法阻止人民開車，例如征收百分之百的進口稅，油價高達我們的四倍等等。所以哥本哈根的人很少。市區並不繁華，可是到處有小湖與公園。公園裡男男女女多半上空。看到第一個上空的女生時，全車嘩然，但稍後看多了也見怪不怪了。遇到晴朗的夏日，丹麥人下了班也不馬上回家，盡情地在戶外享受日照。

次日我們遊丹麥的本島。沿途是金色的麥浪，有紅白兩色的農舍點綴其間。遠處有青丘，配以雪白的雲朵，真如一幅圖畫。我們去了安徒生的故居和紀念館。值得一提的是 LEGO LAND-LEGO 緣起於丹麥的一個木俱商，他把剩餘的小木塊切成不同的形狀，讓小孩拼湊著玩的。四十年代塑膠發明後，才逐漸改成目前大家所熟悉的 LEGO 玩具，並大量生產。在這個園內，他們用千千萬萬個 LEGO 片做成一



個小人國，有世界各地的景物，都是原版縮型，中間穿插火車道、河流等，小孩可以乘坐，我覺得它比海牙的小人國更富創意。

我們由丹麥搭三小時的輪渡去瑞典，在其西南角的 GÖTTERBERG 上陸。隔日橫過南都富庶的農作帶，向位於東邊的首都斯德哥爾摩進發。斯德哥爾摩建於羅地海，橫跨在十四島嶼之上，各島嶼之間以橋相連，到處波光粼粼。城內古色古香的建築比比皆是，多半是綠屋頂（因銅氧化了）配以金雕，映在碧空中格外耀眼。市容整潔有秩，而又氣派非凡。印象最深的是它的市政廳，這是一年度諾貝爾獎的頒獎地（和平獎除外），造於本世紀初，是全城唯一義大利風味的建築，屋角有高聳的鐘樓，底層的大廳有如一個小廣場，是諾貝爾獎晚宴之所。樓上有鑲事廳，畫廊和金碧輝煌的金廳，金廳為國王或總理接洽貴賓之處，四壁以金色為底，鑲嵌藍色瑞典史實的圖案。看了這些圖案才知道原來瑞典也曾引領風騷，做過數百年的盟主，現今歐洲部份的蘇聯領土當時還是他們的呢！

下午我們出遊波羅地海。小島羅列於碧波間，水色映藍天，微風徐來，絲毫不覺得自己身處天之涯地之角。海的那邊正是最近鬧著要自蘇聯獨立的三小國了。

出發之初，我們已知道北歐這幾個國生活程度極高。我們在丹麥時

曾為每人廿七元一餐飯而叫嚷，到瑞典已成爲四十元了。唯一不算太貴的是冰淇淋，一粒約一塊半。這十四天裡我已把未來兩年該吃的配額全吃下去了。超級市場的物價大約我們這兒的三倍，最低所得稅是百分之四十。導遊告訴我們，他們這個社會主義國家沒有換領或無家可歸的人。

離開斯城，我們橫過瑞典中部，一路向西。沿途湖泊不斷，晴空萬里，田野青翠，景色宜人。

我們在瑞典、挪威邊界上換幣。界標是一個木釘成的門，門下畫一白線，一邊寫「S」另一邊是「N」，就此我們一躍跨進挪威。我終於見到了這個曾經神遊過無數次的國度了。記得以前每次上高中地理課都要周遊天下，最後都止於挪威的峽灣（Fjord）峽灣是由於山脈的走向與海岸線成正交，海水流通於兩山間的峽谷，水道因山形而



曲折有致，因而得名。船行於青山綠水間，看似無路，可是船頭一轉，便柳暗花明，豁然開朗。岸邊稀疏有人家，沿途兩旁高山聳立，有數不清的瀑布飛瀉，海島一路護送，水光山色構成一幅絕美的人間仙境。但是仙土居，大不易，這裡除了供應電外，其餘現代設施一概從缺。試問有幾人能甘於一簞食，一瓢飲的居家日子？挪威向外移民為北歐諸國之冠，不是沒有原因的。

我們在西岸邊第二大城（Bergen）住了一夜。這裡一年兩百八十天下雨，但也因而特別蒼翠美麗。我們造訪了音樂家葛里格（Grieg）的故居，它座落在城郊湖畔，風景絕佳。Grieg的後半生在此度過，他和夫人死後便葬在一塊可以眺望湖景的岩壁間，據說他生前常在此種懷諸音樂前聲如貝多芬、莫扎特等人，深感他們才華蓋世而時運不濟，自己又何其幸運能生享盛名。挪威把他和易卜生列為兩大國寶。

行程最後兩日在挪威奧斯陸，去了雕刻家 VIGELAND 用畢生精力完成刻畫人生百態的石雕公園。公園佔地八十畝，主要部份是一百九十二座花崗石的人體雕刻，表盡了人生、老、病、死、喜、怒、哀、樂，生生不息諸態。據說 VIGELAND 的本意是要給石雕穿衣服的，後來鑑於衣著有時間性，怕與後人觀賞產生差距而以全裸示眾。石雕個個表情生動，唯妙唯肖。看！這邊是一組天真無邪的少男少女，那邊一組又有女懷春，無盡的煩惱由此而始矣！

在奧斯陸令我感觸最深的是參觀一個二次大戰的史蹟博物館。裡面陳列德軍佔領時的圖片，旁邊以英、法、德、挪諸語加註，配以當時的實況錄音，告訴每個來訪者他們如何受害，如何反抗。室外在當年納粹槍殺游擊志士的地點立一簡單的石碑，上面寫著「他們就死時，已經奉獻了一切」。日本人欺凌我們中國人何止於此！我們不也應該在中國各大城設立這種博物館嗎？好讓每個來中國遊歷的國際人士觀看日本人殘酷與無人性的一面。這種做法雖然不敢冀望從日本人那裡得到什麼實質的賠償，但至少也能讓那些妄想改寫歷史的人有所顧忌吧！

走過這三個悉心愛護居住環境的國家，乍回到「VX」這個汽車叢林，還真不習慣呢！但是在一〇一高速公路的回程上，一路看過來，適合居住的大概只有我們千禧一地了。

Chinese New Year Party

新春聯歡晚會



日期：一九九〇年三月九日
時間：晚上七時至十時
地點：LOS CERRITOS INT. SCHOOL
門票：大人五元、十八歲以下二元
敬備茶點招待
售票：中文學校、東方食品（BOG ROLL HOUSE）
或請電黃曉莉 805 498-0417
節目：舞蹈、歌唱、相聲、平劇、話劇等等
加上慣例的紅包和抽獎。



You are cordially invited to attend
our annual Chinese New Year party

March 9, 1991
7:00 -10:00 p.m.

Los Cerritos Intermediate School
2100 E Ave. De Las Flores
Thousand Oaks, CA

Donation:

\$5 per person
\$2 children under 18
(Refreshments will be served)

Tickets on sale at Chinese Language
School. For reservations, please call

Shirley Lee, 805-498-0417

遊歐洲看羅馬

· 左大磊 ·

前言：去年七月，蔡 陸和我及兩個女兒一家四口，偕友人楊凌峯夫婦子女一同暢遊歐洲，歷經九國十七日，收穫良多，在感觸之餘，就途中所見所聞，信手寫來，得文一萬字。因千緣通訊篇幅之限，特商得編者同意，將「羅馬之遊」之一段投稿千緣通訊，與各位朋友分享我們這次旅遊的經驗。

品嚐過威尼斯特有的紅色橋子水，我們來到意大利的首都羅馬。車子一進入市區就能體會到羅馬人維護古蹟的精神和決心，古羅馬式的雕像和噴泉隨處可見，而且頗堪稱譽。似乎是，似乎處處都在提醒人們它也曾有過輝煌的過去。我們的導遊「法蘭哥」和司機「保羅哥」都是羅馬人氏，現在到了他們的地盤上，自然要竭盡所能，將最好的一面呈現給我們看。當晚，在「法蘭哥」親戚所開設的餐館裏，我們享受四、五道之多的意大利大菜，熱情洋溢的侍者，風度翩翩的向女客「調情」，好幾位美國老太太被逗得樂不可支。餐畢，每位女士還獲贈一朵粉紅色的玫瑰。這一晚，皎月當空，我們經過已有千年之久的石頭路來到「羅馬假期」中的 TRAIANI 噴泉，遺憾的是噴泉正在修護中，看不到涓涓流水，只有那座在夜色中顯得十分孤獨的海神像和他的飛馬坐騎雕刻迎著我們。

第二天的參觀活動高潮迭起，剛剛離開了會發生過種種悲壯故事的競技場，立刻就踏進了位於梵帝岡城內的 SISTIN 大教堂。這裏最有名的就是米開蘭基羅的房頂畫，這幅巨作填充整片天花板大約有五、四〇〇平方公尺，費時四年才完成。當時米氏日夜仰臥在高架上，有時僅靠微弱的燭光，一筆一筆的畫出他對宗教和藝術的狂熱，以至於完工時他的雙眼都幾乎失明了。在這片長方形的天花板上，米氏繪以九幅連續的大型畫，主題均取材於舊約創世紀，四週再陪襯著先知預言和耶穌受難等各型繪畫，色彩明亮而柔和。當人們仰首欣賞這曠世巨作時，心中總是充滿了虔敬之情。在這片天花板的盡頭，神壇背後的一面牆上，是米氏另一幅偉大的作品「最後的審判」，畫中以耶穌和聖母為中心，還有其他三百多人物，神情各異，充分描寫出人類為求永生所受的苦難和掙扎。

到了梵帝岡，豈有不遊聖彼得大教堂之理？這座教堂建於十四世

紀初期，歷時一百七十餘年才完成。它是天主教的總堂，每年有成千上萬的教徒到此頂禮膜拜。教堂前一片廣場，廣場被二百多根內、外柱層層包圍著，內層的每根柱子上都立著一座耶穌使徒的雕像，令人們尚未進入教堂已經肅然起敬。教堂內全由大理石砌成，光是那大理石的大小柱子就有三百多根。天花板上滿是鍍金浮雕，四圍一尊尊聖像雕刻讓人目不暇接。而我們比較熟悉的只有聖彼得和摩西。摩西聖像又是米開蘭基羅的一件傑作，只見摩西頭生兩角、鬍鬚垂胸、雙臂雄壯有力、面目不怒而威，誰人不識這一位顯赫神祇，分紅海的英雄？聖彼得是梵帝岡的第一位教皇，他就葬在這教堂的地下。他的坐像莊嚴安祥，教徒們在聖像前排隊等候觸摸他的腳已被人們摸得光滑透亮，一點足趾的痕跡都沒有了。



聖殿前方右邊，就是米開蘭基羅千秋萬世永垂不朽的得意作品 PIVTA，即聖母懷子雕像。聖母低頭垂目，欲哭無淚，神情悲憫中透著慈祥，雙膝上斜躺著剛從十字架下來的耶穌基督。作品意含神愛世人，卻更顯母子親情，令人佇立像前久久不忍離去。我們看過聖母懷子圖也有無數次了，但是面對實物真蹟，內心的震撼激動無以言喻。米氏完成這件作品時年僅廿五歲，當時有人批評他將聖母畫得太年輕了，米氏回答的好：「母親永遠是年輕的」。米開蘭基羅真是一名天生奇才，他精於繪畫，又懂建築，雕刻更是神乎其技，能將生命付與一方冰冷的白石上而得以永遠流傳於後世。他不僅是意大利的國寶也是世界級的藝術大師。

中文學校家長會活動追憶

· 羅蔚星 ·

家長會會長邱爾德回台灣講學，我奉命受託報告千禧中文學校家長會一年來的活動。

今年家長會的活動和往年大致相似，項目可分為：一、新春聯歡晚會 二、園遊會 三、謝師宴 四、萬聖節化妝及南瓜雕刻比賽 五、聖誕晚會。

一、新春聯歡晚會

晚會是由中國文化協會和中文學校家長會合辦的，也是康谷一年一度最盛大的活動。節目內容愈來愈講究，包括中文學校學生們的舞蹈、歌唱、短劇、合唱及學生家長們的舞蹈及話劇。主持人的形式也由單槍匹馬演變成夫妻搭檔，使得場面平添不少熱鬧的氣氛。看到老師們認真的在指導參與節目的學生們，更使我們感受到老師們那種要求盡善盡美的精神。還有草草成軍的話劇社，也推出了一個喜劇「中文學校的一天」。看到一群老爸爸們，裝扮成小學生的模樣，不必演就已夠好笑了。難怪一出場，果然轟動，觀眾可是從頭笑到結束，很有趣。

二、園遊會

記得每年的園遊會，都是在微風旭日下進行的。家長會事前的準備工作，不外是商量收費多少，供應什麼便餐和飲料，節目的內容如何……等等。接下來嘛，就是分配工作了。時候一到，該來的都來了，主持人就宣佈園遊會開始。於是乎，大夥排隊領取野餐，和一些較熟悉的朋友們找一個陰涼的地方，東南西北的閒聊一陣。倒也提供了一個「老少咸宜」的家庭野餐活動，值得推廣。



距離羅馬城東方廿公里的小鎮 TIVOLI 有一所噴泉花園 VILLINI，在十三世紀時是當地郡主的宮殿所在地。十五世紀中期由建築師依山勢改建成現在的三重疊疊，壯觀華美的花園。意大利人愛築噴泉的興趣在這裏發揮得淋漓盡致，他們引導河水，通過地下溝渠，利用地心引力分送到各個高度不同的噴泉。花園中上百處的噴泉造型各異，有美女、神怪、野獸，還有可愛的胖天使。只聽見涼涼水聲、或噴、或吐、或活，不絕於耳。綠蔭遮天，清風拂面，置身於此，恍如進了人間仙境。出了花園，一頓豐盛的晚宴已經等著我們。啤酒、香檳和葡萄酒源源不斷的供應上，孩子們喜歡意大利通心粉，吃了一盤又一盤。老美們望之卻步的炸墨魚是我們的下酒好菜。隨著熱鬧的音樂，許多人跳起舞來，「法蘭哥」也即興來了一段花腔男高音，博得滿堂彩。突然間樂隊在我們面前奏起了「高山青」，驚喜之餘，不禁佩服他們為娛樂觀光客所做的努力。飯後一杯濃郁的咖啡，再配上橘子香味的蛋糕，這多彩多姿的一天就結束了。

三、謝師宴

就在園遊會的當晚，家長會的代表們，代表全體學生在「四川」餐館設宴來感謝老師們一年來的辛勞。宴會沒有豪華的場面，也沒有誇大的致詞，卻表現了家長們平凡但誠懇和感謝。也可從老師的眼神中，體會出了她們對這份「付出」所感到的驕傲，令人難忘。

四、萬聖節化妝及南瓜雕刻比賽

就如往年一樣，參加的學生們無不盛裝出賽，競爭場面熱鬧非凡。看到家長們在比賽前所作的最後叮嚀，也看到了他們對孩子的期望和對這個活動的重視。使得氣氛增加了不少親切感。南瓜雕刻比賽，更是別出心裁，維妙維肖。許多的作品帶來了新的構想和啓示，難能可貴。

五、聖誕晚會

這個屬於家人同樂的晚會，使小孩子们在家長的陪同下，感受了耶誕節的氣氛，並渡過一個愉快的平安夜。每個小孩都得到耶誕老人的贈禮，想來小朋友們對這天都會有極美好的深刻記憶。這晚表演的節目眾多，動員的人數也頗為龐大，確實使得本谷的華人社區增進了許多熱鬧，表演項目除了有以學生們為中心的舞蹈、合唱、團體遊戲等節目之外，還請了聖谷的福音合唱團及本地的話劇社來支援演出，晚會所造成的「美好回憶」，定會迴盪良久。

假如我是：

假如我是一棵樹的話，我就會慢慢的長大，活到很久。我會看到小孩子長大，看到大人變老。每年到了秋天，我的葉子就掉下來，春天又長出新葉子。每年我越長越高，越長越粗。我最怕的事就是被砍掉和給火燒。

——張樂如

假如我是醫生，我會每天去醫院看我的病人。我要用最好的藥和最新的方法醫他們的病人。

我會給他們開刀、醫傷口、打針。我會去病人家裏看他們。假如病人很窮，他們可以免費看病。我希望可以醫好每一個病人。

——林孝明

假如我是一個職業籃球員，我將打洛杉磯湖人隊。我想能像魔術強生一樣打各種不同的技巧，好像從分後傳球、用三百六十度轉身投籃、及從半場投球進籃。

假如我變成很有名，我就會有很多的球迷，然後可以賺很多的錢。

我就可以買一幢大房子和一部好車，我也要娶一個好老婆一起過快樂的生活。

——鄭孝吉



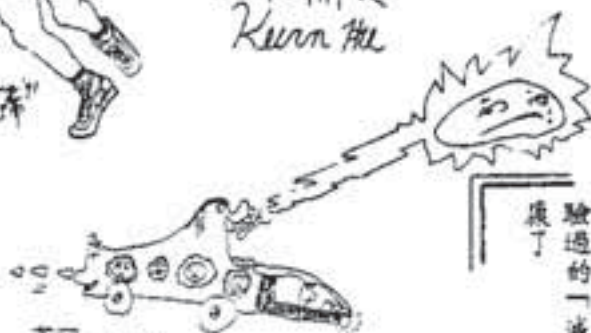
胡瑞文
Kern He



張樂如
Wai Cho



張樂如



柯國平
Jeffrey Ko

Michaelangelo



Andy Lau



朱丹宜
Jennifer
Chu

我的暑假

張善容

我的暑假只能用四個字來形容，它們就是「多采多姿」。可是這一個暑假，我過得特別辛苦。為什麼呢？請聽我慢慢道來吧！因為實在一言難盡。

去年六月時，學期結束的第二天，我就帶著我的行李，坐上飛機，開始我「多采多姿」的暑假生活，到了我的目的地——新澤西州，我第一眼看到姑姑，我就知道我有麻煩了。

她要我「減肥」。吃對我來說並不是非常重要，可是如果不讓我睡上十個小時可是會要我的命的。所以我姑姑一天只讓我睡八個小時就把我叫起來幫她一起做早飯。然後我就和我的表弟、表妹到後院游泳。我們一游就游掉了一個早上。天天都如此，「皇天不負苦心人」我姑姑真的幫我減了廿磅。這時我的暑假也漸漸的接近了尾聲。

我非常感謝我的姑姑對我這麼好，給了我一個從未體驗過的「減肥夏令營」。我已漸漸的覺到我比以前更健康了。